

Ech wëll dobäifügen, datt et evident ass, datt dat net duergeet, wat elo u Proufsäll zur Verfügung steet, an datt nach ëmmer d'Gemenzen och opgeruff sinn a gefuerdert sinn an datt ech en Appel u se maachen, fir där doter Zort Proufsäll zur Verfügung ze stellen. Dat verhénnert, datt et Konflikter gëtt mat den Noperen. Dat gëtt awer och ville Jonken d'Méiglechkeet ze üben.

Här President, ech sinn dankbar fir d'Zoustëmmung. Mir hunn d'Zouso, datt mer elo eng definitiv Baugenehmigung hunn. Mir hu gutt konsolidéiert a mir stinn an de Startlächter fir an d'Héicht ze goen, a wa mer dann dat an deenen nächsten Deeg wäerte kréien, da kann och den Datum agehale ginn, fir den 21. Juni bei der Fête de la Musique de Startschoss an der Rockhal op Esch-Belval ze ginn. Ech soen dofir der Chamber merci fir hir Zoustëmmung.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- D'Diskussion ass elo ofgeschloss. Mir kommen zur Lecture vun den Artikelen vum Projet de loi 5103.

#### Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 8 si gelies an ueholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir stëmmen elo of iwwert de virleien-de Gesetzesprojet.

#### Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi derfir si stëmmen mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi 5103 ass eestëmmeg uegholl mat 55 Jo-Stëmmen.

*Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Théo Stendebach), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sonnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;*

*Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel (par M. Niki Bettendorf), Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. John Schummer), MM. Gusty Graas, Paul Helmingier (par M. Jeannot Belling), Alexandre Krieps (par M. Emile Calmes), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;*

*MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Jos Scheuer (par M. Alex Bodry), Georges Wohlfart et Marc Zanussi;*

*MM. Jean Colombero (par M. Jean-Pierre Koepf), Gast Gibéryen (par M. Fernand Greisen), Fernand Greisen et Jean-Pierre Koepf;*

*MM. François Bausch (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss (par Mme Renée Wagener), Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

#### (Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer elo zur Diskussion vum Projet de loi 5269 iwwert den Echangeur op der Helfenterbréck. Et si bis elo agedroen: d'Madame Nicklaus, déi Häre Fayot, Bettendorf an Henckes an d'Madame Reuter. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här Nicolas Strotz

#### 4. 5269 - Projet de loi relative au réaménagement sécuritaire de l'échangeur de Helfenterbruck

##### Rapport de la Commission des Travaux publics

M. Nicolas Strotz (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi 5269 ass e Bauprojet bei deem et drëms geet, d'Op- an d'Offahrte vun dem Echangeur Helfenterbréck um Contournement vun der Stad Lëtzeburger méi sécher ze maachen an de Verkéier am Beräich vun dem Echangeur méi flëssig ze gestalten.

De Projet de loi ass den 30. Dezember 2003 vun der Madame Bauteministes deposedéiert ginn. De Statsrot huet de 16. März 2004 e positiven Avis zum Projet ofginn. Schonn an der Sitzung vum 14. Januar sinn ech als Rapporteur bestëmmt ginn. De 25. März huet d'Kommission de Projet analyséiert an den 19. Abrëll ass de Rapport mat der Enthalung vun der grénger an der sozialistescher Fraktion uegholl ginn.

De Projet de loi begräift véier verschidden Deeler. En éischten Deel ass d'Verleeë vun enger SEBES-Leitung, vun enger Wasserleitung. An der Voie d'arrêt d'urgence vun der bestehender Autobunn befénnt sech momentan, wéi gesot, déi SEBES-Leitung vu 700 Millimeter Duerchmesser, déi am Beräich vun dem Viaduc de Moment uegaaen ass. Weinst den technesche Contrainté bei der Verbree- derung vun der Bréck ass en Déplacement vun där Wasserleitung onëmgängelech.

Kuerz virun deem Echangeur an der Bréck befénnt sech eng Pompelstation vum SEBES an et ass vun do u wou d'Leitung verluecht gëtt. Si gëtt dem natierlechen Terrainverlaf vum Péitrusdall no verluecht, muss dobäi souwuel ënnert der Autobunn wéi ënnert der Eisebunn erduerch gepresst ginn. Och muss eng nei Pompelstation erricht ginn. De genaue Verlaf vun där Léisung ass am Exposé des motifs beschriwwen.

De Käschtepunkt vun där Operation beleef sech ouni TVA an Honorairen op 2.110.000 Euro.

An der Kommission ass d'Fro opkomm, ob d'Bartrenger Gemeng net kéint un déi Leitung ugeschloss gi fir eng Waasserreserv ze hu bei engem Accident an der ugrenzender Industriezon. Waren d'Gemenzen och virdun ugeschriwwen gi fir hir Doléances ervirzebréngen, och wann dat näischt mam Projet selwer ze dinn huet an eis näischt direkt ueget, sou war d'Kommission dach der Meinung, dass dee Problem nach eng Kéier ënnert deene betraffene Partner zur Sprooch sollt kommen.

En zweeten Deel vum Projet ass d'Emännerung vun bestehenden Echangeur Helfenterbréck, deen d'Route Nationale 34, dat heescht déi Strooss, déi an d'Industriezon vu Bartreng-Stroossen féiert, respektiv d'Verbindung vun der Helfenterbréck mat der aler Strooss op der Héicht vum Cactus a mat der A6 respektiv E25 duerstellt.

Firwat dës Emännerung? Gewosst ass, dass d'Autobunn Mëtt der 70er Jore gebaut ginn ass. Ursprünglech war keen Echangeur op där Plaz geplangt. Dee sollt dem initiale Projet no méi no zu Stroossen hikommen. Mä am Stroossebau kënnt et oft anescht wéi ursprünglech geplangt, well et dem Politiker, souwuel Gemenge- wéi Landespolitiker, oft un där néideger Konsequenz feelt, fir Projeten duerchzesetzen.

#### (Interruption)

No enger Rei Joren, uganks den 90er Joren, ass dunn decidéiert ginn, en Echangeur bei der Helfenterbréck ze bauen, fir esou d'Lonkecher Strooss ze entlaaschten a

fir d'Ubannung vun der Industriezon Bartreng-Stroossen un de Réseau vun der Autobunn ze kréien. Leider huet dës Plaz net méi hiergi wéi dat wat deemools gebaut ginn ass. Dat heescht ze enk Radien vun den Op- an Offahrten, eng schlecht Ubannung un d'Route Nationale 34, bedéngt duerch Lénks- ofbéier, a besonnesch bedéngt duerch eng ze kuerz Beschleunigungs- an Ofbéispur, respektiv Bremsspur op der Autobunn.

All déi Nodeeler waren d'Konsequenz dovun, datt den Echangeur ze no bei der Bréck louch.

Duerch d'Zouhuele vum Verkéier am Laf vun deene Joren, an dat besonnesch op der Autobunn, huet dës Echangeur sech quasi zu engem Point noir entwéckelt, sou dass de Projet vun haut, a mengen An, méi wéi iwwerfällg ass.

Op der RN34 gëtt elo dem Projet de loi no e Giratoire gebaut, vu wou d'Op- an d'Offahrte vun der Autobunn, bebaut nom System vun engem hallwe Kléiblat, zesummelafen. Dës bedéngt de Bau vun enger neier Bréck ënnert der Autobunn erduerch. Fir de Giratoire net iwwerzeblaaichte gëtt engersäits d'Busspur, déi un der RN34 gebaut gëtt, laanscht de Giratoire geleet, an anerersäits gëtt de Verkéier, dee vun der Lonkecher Strooss kënnt an op d'Autobunn wëllt, als Rietsof- béier direkt op d'Autobunn geleet ouni brauchen an de Rond-point eranzefueren.

D'Voie d'accélération an d'Voie de décélération op der Autobunn gi selbstverständlech esou gebaut a verlängert, datt se den internationalen Normen entsprechen. Dës bedéngt dann d'Verbree- derung vum Viaduc, wat dann den drëtte Volet vun dësem Projet ass.

De Käschtepunkt vum zweete Volet beleef sech ouni TVA an Honorairen op 3.330.000 Euro. Fir den Detail vun deenen Aarbechte verweisen ech op den expliziten Exposé des motifs vum Projet de loi.

Den drëten Deel vum Projet, d'Verbree- derung vun der Bréck, mat engem Käschtepunkt vun 13.150.000 Euro, ass d'Kärstéck vum Projet.

D'Bréck ass 1973 gebaut ginn an huet elo schonn iwwer 30 Joer um Bockel. Si féiert iwwert de Péitrusdall, wou se d'Lonkecher Strooss, d'Eisebunn an d'Péitrus oder d'Märeler Baach iwwerbréckt. D'Bréck gëtt parallel zu de Verbree- derungsarbechten enger allgemenger statescher a baulecher Revisioun ënnerrunn an do wou et muss sinn, gëtt deen néidege Lifting virgeholl. Déi bestoend Bréck ass eng Bréck iwwer sechs Felder vu 37 Meter laang an huet de Moment zwou getrennte Fahrspure vu jee 13,14 Meter breed. An der Mëtt ass e Vide vun 1,92 Meter. Déi eenzel Fahrspure leie pro Feld op fënef virgespaanten Eisebëtonträger vu 35 Meter laang. D'Verbree- derung vun der Bréck geschitt a verschidde Phasen, mä ëmmer esou, dass de Verkéier sech permanent op 2 x 2 Bunne kann ofwéckelen.

D'Haaptarbechten, déi duerchgefouert mussen ginn, sinn:

- d'Ofmontéiere vun der aler SEBES-Waasserleitung,
- d'Verbree- derung vun den Op- leeër,
- d'Réfectionne vun de Pfeiler an den Träger,
- d'Ersetze vun de Lager,
- d'Zoubetonéiere vun dem Vide an der Mëtt vun der Bréck,
- d'Verbree- derung vun der Fahr- spur.

Dës geschitt duerch prefabrizéiert Stolcaissonen, déi quasi un d'Bréck uegahaange ginn. Si sinn, wéi déi aner Träger, 37 Meter

laang, wéi 60 Tonnen a mussen mat Spezialkranen op hir Opleeër gehewe ginn.

Da gëtt d'Fuerbunn hiergestallt, nei Jointen agebaut, eng nei Isolation opbruecht an de ganze Stroossen- opbau duerchgezunn, Leitplanken an e Mur antibruit hiergestallt, deen esou effikass wéi méiglech soll sinn.

All dës Aarbechten, déi och am Detail am Exposé des motifs vum Projet de loi beschriwwen sinn, stellen eng Eerausfuerderung fir Ingenieuren, Techniker, Entrepreneuren a Bauleit duer, a mussen bis an dee klengsten Detail virgeplangt an duerchduecht sinn. Trotzdeem wäert déi eng oder aner kleng Iwwerraschung, souwuel technescher wéi och finanzieller Aart vläicht net ausbleien an et wäert och während den Aarbechten zu klengen a grouse Verkéiersproblemer kommen. Dat mussen mer als Politiker, déi haut dee Projet hei stëmmen, wëssen.

Wann d'Bréck fäerdeg ass, huet se eng Gesamtbreet vun 38,75 Meter. Op deene jeeweilege Fahrspuren, déi an der Mëtt duerch e Mur californien getrennt sinn, ass Plaz fir dräi Spuren à 3,5 Meter, plus eng Voie de décélération op där enger Säit an eng Voie d'accélération op där anerer Säit, plus eng Bande d'arrêt d'urgence op all Säit.

Ze begreissen ass, dass d'Bréck op 2 x 3 Spuren ausgebaut gëtt an domat elo schonn de Recommandatione vum IVL Rechnung dréit, dee virgesäit, dass dat Stéck Autobunn vu Mamer iwwert de Contournement an d'Croix de Gasperich no Diddeleng op dräi Spure soll ausgebaut ginn.

Ze bemerken ass och nach, dass trotz de Problemer, déi dës Verbree- derung beinhaltet, de gewielte System méi bëleg gëtt wéi de Bau vun enger komplett neier Bréck a verkéierstechnesch vill manner Problemer mat sech wäert bréngen.

Beim véierten Deel vum Projet, dee quasi e separate Projet duerstellt, geet et drëm d'Fluiditéit vum Verkéier op der Lonkecher Strooss ze verbesseren an zwar do wou d'RN34 an d'Lonkecher Strooss zesummestoussen. Hei ass och de Bau vun engem Giratoire virgesinn, deem säin äussersten Duerchmesser 70 Meter ass. De Moment gëtt de Verkéier hei mat roude Luuchte geregelt, wat zu riesege Staue féiert. Un dëse Rond-point soll och spéider de Boulevard de Merl ugeschloss ginn, deen a Planung ass, an eng eventuell spéider Verbindung Richtung Autobunn A4.

Fir de Rond-point kënnen ze bauen, muss virdun eng nei Bréck iwwert d'Eisebunnstreck Lëtze- burg-Bréissel gebaut ginn. De Profil vun där Bréck ass esou geplangt, dass en drëtt Gleis, dem Programm vu mobilité.lu entspre- chend, all Moment bäigeluecht ka ginn. Da muss déi jëtzeg Eisebunnstreck ofgerappt ginn, d'Lonkecher Strooss Richtung Helfent muss deelweis verluecht ginn an eng bestoend Bréck muss verbree- dert ginn, weinst der Ajoute vun enger Busspur op der Lonkecher Strooss.

Des Weidere bedéngen dës Aarbechten d'Verleeë vun enge sël- leche bestehenden Infrastrukturen an d'Stad Lëtzeburg profitéiert vun dësen Aarbechte fir zousätzlech grouss Reenofwaasserleitungen ze verleeën.

De Käschtepunkt vun dësem Deel beleef sech hors TVA an Honorairen op 6.580.000 Euro an och hei verweisen ech op den Detail vum Exposé des motifs vum Projet.

Ze bemerken ass, datt, ier dee véierte Volet vum Projet an Ugrëff geholl ka ginn, nach en Emprisé- problem muss geléist ginn; Verhandlung mat engem Propriétaire mussen nach zu engem Ofschluss bruecht ginn. Ech froe mech, ob et net ubruecht gewiescht wier, dë-

sen Aarbechten de Statut d'utilité publique zouzuerkennen, fir eventu- ell eng Expropriationsprozedur anzeleeden, wann et net zu enger Eenegung kéim.

Bemierke wëll ech och, dass déi zwee Giratoires, déi an dësem Projet virgesi sinn, nëmmen 300 Meter vunenee sinn. Dës kéint, menger Meinung no, mol bei extrem héi- jem Verkéier zu engem Réckstau féieren. Dat gesot, ware mer awer an der Kommission der Meinung, dass déi gewielte Solution déi beschtméiglech ass fir e lafende Verkéiersfloss ze garantéieren.

De Käschtepunkt vun deene véier Deeler beleef sech hors TVA op 25.170.000 Euro. Mat TVA an Honorairé fir Etüden a Surveillance ass de Gesamtkäschtepunkt vum Projet 31.800.000 Euro.

Dem Statsrot sengen textuellen Ännerunge vum Projet hu mer Rech- nung gedroen. Net suivéiert hu mer de Conseil d'État bei senger Pro- pos, fir den Devis un de leschte Bauindex unzepassen. Dës hätt den Detail vum Devis duerchernee gehäit an hätt näischt um Fall geännert, dass de Projet souwisou automatesch un dee spéidere Bauindex ugepasst gëtt.

Déi supplementar Nofolgekäschte vun dësem Projet par rapport zum jëtzegen État des lieux belafe sech laut der Fiche financière op 159.200 Euro pro Joer; dovunner ginn der 127.360 op de Fonds des routes an 31.840 op den normale Budget.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären. Si besonnesch beim véierte Volet vum Projet och nach net all Problemer geléist, wat d'Emprise- n ugeet, esou bidden ech lech dach dësem Projet Är grouss Zoustëm- mung ze ginn. Et ass e wichtige Projet, besonnesch am Interesse vun der Sécherheet a vun de Stroossebenotzer, an en duerf dofir net länger opgeschobe ginn.

Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Als éischten Diskussionsriedner ass den Här Ben Fayot agedroen. Den Här Fayot huet d'Wuert.

#### (Interruption)

Ah sou, ma da macht dat nach. Den Här Loes huet d'Wuert.

#### Discussion générale

M. Nico Loes (CSV).- Här President, ech wëllt am Numm vun der CSV den Accord ginn zu dësem Projet an dem Här Strotz merci soe fir déi ausféierlech Erklärungen, déi e gemaach huet, a fir déi gutt Aarbecht, déi hien och bei dësem Projet geleescht huet.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- D'Wuert huet dann elo den Här Ben Fayot.

M. Ben Fayot (LSAP).- Här President, no deenen ausféier- leche Bemierkunge vum Rap- porteur bleift mer iwwert de Projet selwer net allze vill ze soen. Mir hunn ons an der Kommission zu deem Projet hei enthalen aus Ur- sachen, déi elo net direkt mam eigentleche Bauprojet ze dinn hunn.

Deen eigentleche Bauprojet dréit dozou bäi, dass op deem Echan- geur vun der Helfenterbréck d'Auto- bunnop- an -offahrt méi bequeme méi flëssig a manner geféierlech gëtt, an dat ass natierlech eng Zil- setzung, déi mer kënnen deelen. Et ass allerding, wéi oft bei Stroos- sebauprojeten, net nëmmen deen eigentlechen Objet vum Stroos- sebauprojet, deen an der Diskus- sion ass, mä och nach eng Partie Saachen, déi hannendrun hänken.

Hei an dësem Projet constatéiert een, dass eigentlech zwou Décis- ionne mat beinhaltet ginn, déi méi wäit gi wéi den Echangeur vun der Helfenterbréck. Déi eng Décision betrëft d'Breet vun der Chaussée op der Bréck, déi verbessert gëtt,



selbstverständlich, well se aus dem Joer 1973 staamt, mä och verbreedert soll ginn.

Am Projet gëtt gesot, dass d'Breet vun där neier Chaussée esou concevéiert gëtt, dass se op dräi Bunne kann ausgedehnt ginn. Ech zitieren textuell aus dem Rapport: „La largeur de la nouvelle chaussée est conçue de manière à pouvoir y installer trois voies de circulation, répondant ainsi aux recommandations émises par l'IVL.“

Am IVL, also an deem berühmten integrierte Konzept, liesen ech zum Beispill op Säte 30, ech zitieren dat op däitsch: „Auf dem Boulevard de Contournement kommt es während der Spitzenzeiten zu Überlastungen. Der angedachte Ausbau auf 2 x 3 Spuren wird diesen Engpass beseitigen, Kapazitätsreserven schaffen und die Verteilerfunktion des Contournement im Süden der Stadt Luxemburg stärken.“ Op Säte 40 vun deemselwechte Konzept IVL gëtt dann de sechsspuregen Ausbau vun der A6 an A3 tëschent Mamer/Capellen an dem Beetebuerger Kräiz als „Basisfall Plus“ bezeichnet. „Das heißt“, steet am IVL, dat ass och interessant ze zitieren: „Maßnahmen dieser Stufe stehen noch nicht vor der konkreten Ausführung, sind aber Projekte, die im Falle eines erfolgreichen Abschlusses aller Prozeduren in dieser oder geringfügig veränderter Form realisiert werden.“ An da schlussendlech Säte 43 gëtt gesot, dass den Ausbau vom Boulevard de Contournement an den IVL iwwerholl gëtt.

Allerdéngs seet den IVL och, an dat fannen ech interessant, dass ee soll e Plan sectoriel „Transports“ ënnerhuelen am Zesammenhank ebe vun der Landesplanung, déi dat jo virgesäit an do gëtt dann och, an do zitieren ech erëm eng Kéier den IVL - ech fannen dat esou schéin, well et esou eng flott Sprooch ass, eng Spezialistsprooch: „Im Sinne eines robusten Konzeptes im Rahmen des Plan sectoriel „Transports“ soll auf Grund der räumlichen Zielsetzungen des IVL eine detaillierte Prioritätensetzung für die Umsetzung vorgenommen werden.“ An ech mengen de Plan sectoriel „Transports“ huet jo de grousse Avantage, dass do d'Gemege gefrot ginn, dass d'Bierger aus der Géigend kënne matschwätzen an dat konnte se jo eigentlech bis elo nach iwwert deen Ausbau do net maachen. Mir sinn hei am Südweste vun der Stad Lëtzebuerg, an engem Ballungsgebiit ronderëm d'Stad, wou et interessant opstriedend Gemege gëtt, déi och dovunner concernéiert sinn. Ech denken u Bartreng, ech denken u Stroossen, ech denken natierlech och un Hesper a Leideleng, alleguerten déi, déi dovunner concernéiert sinn.

Dofir gëtt jo dann och am IVL fir de Südweste vun der Stad eng sou genannt integrativ Gesamtplanung als néideg duergestallt. Dofir wëll ech hei eigentlech och net vun der inhaltlecher Opportunitéit vun deenen dräi Bunne vun deem Contournement ronderëm d'Stad schwätzen, mä ech....

#### (Interruptions diverses)

Also ech sinn amgaangen hei Gedanken ze exposéieren, Här Bettendorf, fir ze weisen, dass ech fannen, dass et verfréit ass fir elo schonn ze decidieren, dass do dräi Bunne solle kommen. Dat wollt ech soen. Ech wollt net iwwert d'Opportunitéit vun deenen dräi Bunnen u sech schwätzen, well een dat jo nach net kann. Et muss een an där Gesamtplanung, déi am IVL gefrot gëtt, déi Décisioun huelen an net eng eenzel Décisioun iwwert de Contournement vun der Stad Lëtzebuerg. Dat ass dat wat ech wollt soen.

Et wonnert mech allerdéngs och, an dat ass deen zweete Punkt, deen ech wollt dobäi setzen, dass an deem Projet eigentlech eng zweet Décisioun, ech wëll net

soen, viwech geholl gëtt, mä eng Weich gestallt gëtt, fir eng nei parallell Strooss zur Autobunn, déi op dräi Spure soll ausgedehnt ginn, ze bauen, nämlech de Boulevard de Merl. Dat ass eng weider Strooss, déi am Fong geholl soll de Verkéier am Südweste vun der Stad, och wéinst deene Zones d'activité, déi dohi kommen, respektiv schonn do sinn, vereinfachen.

De Problem ass also deen, wa mer schonn de Südweste vun der Stad Lëtzebuerg stroosseméisseg oprüsten duerch d'Verbreederung vum Contournement op dräi Bunnen an dann och duerch de Bau vun engem Boulevard de Merl, da muss een dat an engem gesamte Konzept gesinn. Dobäi kënnt ee jo dann och op de Strategiepabeier vun der Stroossebauverwaltung aus dem Oktober 2003, wou dee Boulevard de Merl dann och beschriww gëtt a wou gesot gëtt - ech zitieren aus deem Strategiepabeier: „L'autoroute A6 tout comme les routes annexes partant des divers échangeurs ne suffisent pas à évacuer le trafic généré par les nouvelles zones d'activité.“ Dat heescht, déi sechs Zonen, déi tëscht dem Houwald a Stroossen bis op Bartreng leien, an dofir gëtt jo dann eben dee Boulevard de Merl geplangt. Et ass bekannt, dass dee scho ganz laang am Bauungsplang vun der Stad Lëtzebuerg - schonn am Vago-Plang an duerno am Joly-Plang - ageschriwwen ass, an dass dat och schonn zu heftegen Diskussiounen an deene leschten 20, 30 Joer Ulass ginn hat.

De bekannte Strategiepabeier vun der Stroossebauverwaltung seet dann och, an ech mengen, dat ass interessant ze zitieren: „Cette artère maîtresse“ - dat heescht, dee Boulevard de Merl - „conçue comme boulevard urbain“, also nient dem Boulevard de Contournement - ech fannen dat esou schéin, dass dat alles Boulevard genannt gëtt - „tracée plus au moins parallèlement au boulevard périphérique de la capitale“ - dat ass also d'A6, déi op dräi Spure soll ausgebaut ginn - „prend son départ au nord à la limite territoriale des communes de Luxembourg et de Strassen aux abords du cimetière de Merl par un giratoire, se raccorde à la N5 et à la N34 à Helfenterbruck par un grand giratoire“. An et ass eben iwert dee Giratoire, dee mer hei matdecidieren, wou weider Rieds geet an da gesot gëtt: „le Boulevard de Merl poursuit son tracé vers le Sud pour se terminer à l'autoroute d'Esch-sur-Alzette à laquelle il se raccorde par un nouvel échangeur.“

An dem Exposé des motifs vum Projet de loi, dee mer haut diskutieren, gëtt och dese Boulevard de Merl erwähnt. Dat geet jo dann nach weider, wann een déi Stroosse kuckt, déi an deem Strategiepabeier vun der Stroossebauverwaltung stinn. Da gëtt de Contournement vun Zeisseng gemaach bis op de Boulevard Cloche d'Or.

Ech erënneren drun, dass d'Madame Minister den 13. Februar 2000 an enger Äntwert op eng Fro mengersäits geschriwwen hat, et géif sech hei ëm eng Série de projections „par son initiative, l'Administration des Ponts et Chaussées a élaboré“ handeln. Dat heescht, dat si Projektionen ënnert der Responsabilitéit vun der Verwaltung. Déi hunn also kee politesche Statut, sinn also net politesch decidéiert, sinn och net politesch diskutiert ginn. Et ass also eng reng technesch Projektion, déi hei gemaach ginn ass, woufir d'Madame Minister selbstverständlich och keng Responsabilitéit iwwerhëlt. An trotzdem muss ech soen, Här President, dass déi Projektione vun der Stroossebauverwaltung schonns elo e riesege Poids an der Diskussioun hunn, well se jo an dem IVL-Dokument iwwerholl ginn, ier eigentlech iergendeng öffentlech Diskussioun doriwwer stattfonnt huet.

Dofir hunn ech e Problem mat den Aspekter vun deem Projet, well d'Viraussetzung geschaf gi fir weider Stroossebaute méiglech ze maachen, déi politesch nach net diskutiert sinn, déi politesch menges Wëssens och nach net vun der Regierung ofgeseent gi sinn an och net hei an der Chamber oder an iergendenger Kommissioun oder dobaussen an der Öffentlechkeet diskutiert gi sinn.

Et kann een natierlech wéi bei deem Projet argumentieren, et wier rationell, dass ee Viraussetzunge géif schafe fir weider Projeten ze realisieren amplaz herno erëm missen alles opzerappen an nei opzebauen. Dat ass vläicht richtig, mä et wier awer och demokratesch an transparent, wann ee kloer Wäin géif aschëdden a kloer soe géif, wou mer da stinn. Ech nennen et „saucissonnage“ wann eenzel kleng Décisiounen spéider grouss politesch Décisiounen viwechhuelen an dann natierlech grouss Planungen, déi eventuell kommen, souzesoen imposieren.

Dat hu mer jo op anere Plaze gesinn. Mir hunn e Rond-point um Briddel gebaut, mir hunn e Rond-point am Biergerkräiz gebaut an elo gëtt gesot, fir awer déi Stroossen an déi Rond-pointen elo voll ze valorisiere musse mer eng nei Strooss Richtung Walfer duerch de Bieng bauen.

#### (Interruptions diverses)

Gelif? Jo, bon, ech mengen dat ass de Problem dee mer eben hu mat grouse Projektionen, egal op wat fir engem Niveau dass se geschéien, wou mer politesch net wësse wou mer domat erauskommen.

Et ass also fir mech keng Kloerheet an deem ganze Stroossebauwesen an der Regioun Zentrum-Süden - loosst mer dat emol esou nennen, well d'Stad Lëtzebuerg mat hirem Ballungsgebiit dodraner ass oder och an der Agglomeration vun der Stad Lëtzebuerg -, soulaang wéi mer net dee Plan sectoriel „Transports“ hunn, dee mer no der Landesplanung solle kréien, deen dann och d'Gemege mat implizéiert a wou dann eben och déi Stroossebauprojeten öffentlech diskutiert ginn. Ier mer dat hunn, muss ech soen, sinn esou kleng Schrëtt, wéi se hei an deem Projet iwwert d'Helfenterbréck dra sinn, eigentlech net akzeptabel.

Ech wollt dat awer hei mat aller Däitlechkeet soen, déi Reserven, déi mer dozou hunn iwwert d'Prozeduren, dat heescht iwwert d'Transparenz vun der Prozedur. Mir sinn, wéi ech am Ufank gesot hunn, d'accord mam Bau vun deem neien Échangeur fir de Verkéier méi flëssig, méi bequem ze maachen, fir do dee Geferepunkt auszmäerzen. Mir wäerten also och deemem Projet zoustëmmen. Ech wëll awer nach eng Kéier der vir warne fir aner Décisiounen schonn an engem Projet viwechzehuelen a weider Diskussiounen iwwer Konzepter, déi mer an deser Regioun musse féieren, eben dann onnéideg ze maachen.

Ech soen lech merci.

**M. le Président.**- Als nächste Riedner ass den Här Niki Bettendorf agedroen. D'Wuert huet den Här Bettendorf.

**M. Niki Bettendorf (DP).**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, och ech wëll dem Kolleeg Néckel Strotz villmools merci soe fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport. Wann hien och d'nächst Kéier net méi mat an d'Wahle geet an net méi hei an der Chamber wäert setzen, esou gëtt hien eis alleguerten e gutt Beispill. Hie bréngt seng Projete regelméisseg a bis zum Schluss mat grousser Kompe-

tenz an d'Kommissioun eran a féiert och da seng Aarbecht bis zum Schluss excellent duerch. Ech mengen den Néckel Strotz verdéngt dofir eis Unerkennung.

**Plusieurs voix.**- Très bien!

**M. Niki Bettendorf (DP).**- Wann et ee Projet de loi gëtt, deen ech besonnesch begrëssen, dann ass et deen hei. Här President, ech mengen, ech wier och ee vun deenen heibannen, déi d'Situatioun op der Plaz am beschte kennen. D'Autobunnsbréck gouf 1973 gebaut zu enger Zäit wou de Contournement vun der Stad Lëtzebuerg staark contestéiert war, an et goufe virun allem wichteg Stater LSAP-Politiker, déi géint de Contournement vun der Stad Lëtzebuerg waren.

**Une voix.**- Ouh? Wien dann?

**M. Niki Bettendorf (DP).**- Et setzen der haut nach zwee an der Chamber an ee vun deenen huet elo kuerz hei virdu geschwat.

Ech muss lech soen, dass mer glécklech waren, dass deemools de Marcel Schlechter als Baute-minister de Contournement vun der Stad Lëtzebuerg gebaut huet. Den Här Fayot huet elo grad hei d'Zoustëmmung vun der LSAP zu deem neie Projet ginn. Mä wat e virdu gesot huet, dat hätt am Fong geholl nëmmen zougelooss, dass e sech beim Projet enthalten hätt; dat war weder Fësch nach Fleesch.

Ech muss soen, mir haten deemools, wéi mer de Contournement net haten, esou wonnerschein, phantastesch Stae wann d'Vakanzen ugaange sinn an d'Belsch an d'Hollänner koumen iwwert d'Areler Strooss duerch d'Hollerecher Strooss iwwert de Leschte Steiwer an d'Diddenewener Strooss fir zu Fréiseng erëm erauszefueren. Ech weess aus Erfahrung, deemools huet e Bensinscamion vu Bartreng bis op de Leschte Steiwer an d'Stad, fir do 12.000 Liter Bensin ze liwweren, an deenen Zäite bis zu véier Stonne gebraucht fir do en Approvisionnement ze maachen. Ech muss lech soen, dat ware wierklech nach flott Zäiten!

Virun zéng Joer gouf dann den Échangeur Helfent gebaut. Dat mannst wat ee ka soen ass, dass déi deemoleg Planung eng falsch war, an et kann een et roueg soen, si war radikal schlecht. Als Buergermeeschter war ech natierlech houfrech, eng Autobunnsopfahrt ze kréien, mä als en Employé vun enger Bensinsfirma hunn ech direkt missen de Chauffeure verbid-den, déi Opfahrt ze huelen, well se esou geféierlech war an een all Moment huet misse mat deem Schlëmmste rechnen. Et gouf genuch Accidenter op där Plaz, et gouf och Doudeger, an dat eleng justifiéiert deenen neie Projet total.

Et beweist awer och, dass eng Planung ouni Wäitsicht duebel kascht, an dofir begrëssen ech hei virun allem den Ausbau vun der Bréck op zweemol dräi Spuren, plus Accélérationen - a Standspur. Et wier onverantwortlech hei keng Wäitsicht ze hunn, dëst net ze maachen, wou mer jo och scho wëssen - an dat ass schonn ernimmt ginn am Kader vum IVL -, dass mer vläicht eng Kéier op dräi Spuren iwwerginn an dass mer just op deser Plaz awer déi dräi Spure sécher haut musse bauen an net nach eng Kéier musse ufänken.

Här President, de Rapporteur huet eis gesot, de Projet géif aus véier Louse bestoen. Den éischte Lous ass d'Waasserleitung vun der SEBES. Do gëtt elo d'Pompestation vun der Stater Säit op d'Bartrenger Säit verluecht, eng gutt Saach, déi awer eng aner gutt Saach méiglech mécht. Dir wësst, zu Bartreng leien déi national Pétrölsreserve vum Lëtzeburger Land. Wat feelt zu Bartreng, dat ass genügend Waasser fir ze kille wann eng Kéier e Behälterreservoir géif brennen. Da ginn d'Waasser vu Péitruss an Aalbaach net duer.

D'Gemeng huet grouss Efforte gemaach an déck Diametere Waasserleitungen, elo kuerz nach eng 300er-Leitung vun Dippech erof geluecht an d'Aktivitéitszon. Et geet awer mam Waasser net duer.

Am Ausland stinn normalerweis d'Pétrölsdépote laanscht d'Waasser oder um Mier. Firwat koom et awer zu Bartreng net zu engem SEBES-Usschloss? Bartreng ass net Client bei der SEBES, well zënter ëmmer ass Bartreng un de Syndicat des Eaux du Sud, d'SES, ugeschloss. En Usschloss un déi déck SEBES-700er-Leitung - dat ass dat Déckst, mengen ech, wat mer am Land hunn - ouni Waasser ze gebrauchen, ass fir d'SEBES net interessant, an esou koom et och ni zu deser wichtiger Installatioun. Mir hunn et hei mat engem nationale Problem ze dinn, an ech kann d'Regierung mam Innenminister ganz staark invitieren, déi noutwendeg Schrëtt ze ënnerhuelen, dass hei eng Léisung erbäigefouert gëtt.

En zweete Lous ass d'Modifikatioun vum Échangeur. Amplaz vun der geféierlecher, onméiglecher Lénksabbiegersituatioun mat grouse Stauen ass elo e Rond-point ënnert der Bréck virgesi mat Abezéie vun der Route Nationale 34. Dës nei Konzeption ass nëmmen ze begrëssen a wäert zu engem flëssende Verkéier op deser Plaz bäidroen.

Wou ech perséinlech keng Erfahrung hunn, dat sinn déi sou genannte Bypasse fir Bussen. Ech hu just héiere vu Leit, déi vu Sandweiler a Richtung Irrgarten fieren, wou den neie Rond-point elo fonctionnéiert, do géif d'Méiglechkeet bestoen, dass Autofuerer iertëmlech d'Busspur benotzen, déi eng fir ofzekierzen, anerer, dat besonnesch nuets, well se sech ganz einfach trompéieren an dann d'Busspur huelen amplaz am Rond-point ze fieren. Wéi gesot, ech perséinlech hunn do keng Erfahrung domat, mä mer mussen awer och an der Planung dat weider am A behalen.

À propos Route Nationale 34 vun der Helfenterbréck op d'Lonkecher Strooss, op d'Areler Strooss, do gëtt et erëm Schwierigkeete mat den Terrainen. Iwwert de Blais vun der ITM ass een Deel Terrainen net méi gutt. Leit, déi räich waren, déi sinn aarm ginn, an elo stëmmen d'Emprisplängen net méi. Wat awer nach ëmmer bleift, dat sinn d'Encochen, déi d'Gemeng an hirem Bebauungsplang Gott sei Dank virgesinn hat an op deene Plazen net baue gelooss huet. Awer just op dese Plazen huet de Comité d'acquisition, wéi et schéngt, déi gréisste Problemer fir un Terrainen erunzecommen.

Ech muss soen, wat notzt eis d'Route Nationale 34 wann de wichtigsten Deel net gebaut gëtt. Gréissten Notznëisser vun der Route Nationale 34, dat ass zum Beispill d'Autobunnspolizei an d'Ponts & Chaussées, déi sech zu Bartreng niddergelooss hunn. Mat engem direkten Usschloss un d'Autobunn kommen déi direkt op d'Autobunn fir ze streeën a bei Accidenter, an et wier schued wann deen Deel Route Nationale 34 net schnellstens kënnt realiséiert ginn. Well wann zum Beispill d'Eisebunn manövriert an der Rue de l'Industrie, wann d'Barrière do zou ass, wann d'Zitäre do mussen iwwert d'Strooss fieren, dann dauert dat ëmmer relativ laang an da kommen, wéi gesot, d'Autobunnspolizei an d'Streedéngschter net schnell genuch op d'Autobunn. Ech géif et also ganz staark begrëssen, wann hei och géif sou seier wéi méiglech de leschten Deel vun der Route Nationale 34 gebaut ginn.

Wou ech insistieren, dat ass och dat bei deemem Projet en effikasse Lärmschutz erëm dohinner kënnt, eppes Besseres wéi déi gréng Blecher, déi elo do stinn. Ech krut an der Kommissioun gewisen op de Pläng, dass de Lärmschutz virgesinn ass, mä ech hunn awer an den



Devisé kee Präis fir dese Lärm-schutz fonnt. Ech invitéieren, datt hei och en effikasse Lärmschutz dohinner kënnt, am Intérêt vun den Awunner an awer och vun alle Leit, déi zum Beispill an där Géigend am Bësch spadséiere ginn. Ech weess wéi et virdru wor ouni Lärm-schutz an ech weess wéi et elo ass. Et ass besser haut, mä et kann een iwwert den neie Projet nach weider hei verbesseren.

Dat Ganzt, d'Lousen 1, 2 an 3, dat ass e ganz sensibele Projet mat villen Inconvénients, déi d'Awunner an d'Automobilisten nach wäerte vill Nerve kaschten. Et ass dofir wichtig, datt hei gutt geplangt a schnell gebaut gëtt.

Wat mech awer opreegt bei dësem Projet, dat sinn zwou Saachen. Quizfro à propos neien Échangeur Helfent: Wéi al ass dee jëtzege Échangeur? Weini ass deen ale gebaut ginn - deen heitegen? Enner wat fir engem Minister ass e gebaut ginn? Ass e gebaut gi mat Gesetz? Ass e gebaut ginn ouni Gesetz?

Kloer ass, dass deen Échangeur - mir alleguerten heibanne wëssen dat haut - deemools ouni Gesetz gebaut ginn ass. Ouni Gesetz ass deen Échangeur gebaut ginn an, Här President, d'Madame Ministereerin wäert eis vläicht soen, ob dat haut och nach méiglech ass. Et ass nach net esou laang hier: zéng Joer.

■ Une voix.- Wie war dat?

■ M. Niki Bettendorf (*DP*).- Ma dat war dee Minister mam gëllene Bagger. Dir hutt e jo kannt. Ech weess net ob dee sech deemools iwwert d'Virschreften ewech gesat huet, mä op alle Fall, esou e wichtige Punkt...

(*Interruptions diverses*)

Ech muss lech soen, dass, wéi dese wichtige Projet virun zéng Joer realiséiert ginn ass - an haut gesäit een, wéi schlecht dass en ass an dass mer haut en neie Projet brauchen an dass mer houfreg sinn, dass mer hei e Gesetz stëmmen iwwert den neie Projet -, dass deemools e Minister sech driwwer ewech gesat huet an esou e Projet realiséiert huet, ouni hei e Gesetz eranzebréngen, ech mengen dat därerf eng Chamber wéi déi hei sech net bidde loosse.

(*Interruptions*)

De Lous Nummer 4...

(*Interruptions diverses et coups de cloche de la Présidence*)

Wësst Der, lech am Ree stoe loosse: Wann ee géif op lech lauschteren, dann hätte mer haut nach déi Situatioun wou mer géife mat den hollännesche Karawanen iwwert d'Areler Strooss tuckeren, d'Hollerecher Strooss erof an iwwert d'Diddenewener Strooss, da wiere mer wäit fort.

(*Brouhaha général*)

Also ech begrëssen awer léiwer eng progressiv Astellung wéi déi, déi mer haut hunn. Dir héiert dat do net gären.

(*Brouhaha général*)

■ M. Jacques-Yves Henckes (*ADR*).- Wann et de Gréngen no géif goen, da géife mer gläich mat der Geess hei duersch d'Stroosse goen.

(*Interruptions diverses*)

■ M. le Président.- Ech bieden lech net dauernd ze ënnerbriechen an dem Riedner nozelauschteren.

■ Une voix.- Waart Der den Här Gorbatschow lauschteren, jo?

■ M. Niki Bettendorf (*DP*).- Ech hu gesot: Ech begrëssen dee ganze Projet. Ech begrëssen och am Projet d'Lous Nummer 4, dat heescht de Rond-point op der Lonkecher Strooss.

Et ass schued, dass mer hei zënter ville Jore gesot kréien: Mir hunn

den Terrain. Mir hunn den Terrain net. Mir hunn den Terrain. Mir hunn den Terrain net. An d'Realisatioun vum Projet ass esou wichtig, dass ech mengen, dat hei wier d'utilité publique. Mir als Chamber si gebieden, der Regierung op alle Fall déi Gesetzer ze stëmmen, fir dass och an der Zukunft eng Expropriation pour utilité publique ka méi schnell vir sech goen, wéi dat momentan de Fall ass, a raisonnablen Délaien an zu raisonnable Präisser. Et kann net sinn, dass eng eenzeg Persoun esou wichtig Projekte kann op zéng, 20 Joer verschleefen, wou déi Projeten dann och nach rieseg a vill méi deier ginn.

Här President, mir vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei begrësse wierklech dese Projet de loi 5269 a mir ginn em och eis voll Zoustëmmung.

Ech soen lech merci fir d'No-lauschteren.

■ Plusieurs voix.- Très bien.

■ M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Jacques-Yves Henckes agedroen. Den Här Henckes huet d'Wuert.

■ M. Jacques-Yves Henckes (*ADR*).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech menge meng Virriedner hunn hei schonn eng etlech Punkten ervirgestrach, sou datt ech mech an deem méi gestressten a chargéierten Ordre du jour e bësselche méi kuerz ka faassen.

Dat wat wichtig ass, dat ass datt mer musse feststellen, datt de Verkéier um Échangeur vun der Helfenterbréck méi geféierlech ginn ass, datt mer permanent Stauen hunn an datt eng vun deenen Ur-saachen déi ass, datt mer rout Luuchten hunn, datt dee ganzen Échangeur den Trafic, deen dohinner kënnt, net méi meeschtert.

Et ass doduerjer wichtig, datt een op dee Wee geet fir hei Aménagementter ze maachen, fir e Giratoire virzugesinn a fir déi rout Luuchten ofzeschaffen. Doduerjer kritt ee manner Stau a manner Accidents. Mä et ass awer och wichtig, datt mer op dräi Spure ginn. Well mer wëssen, datt dat amgaangen ass eng Noutwendegkeet ze ginn op där ganzer Streck vun Arel, vu Stengefort eriwuer bis Richtung Diddeleng, bis Richtung Frankräich.

An dat wat mer bedauern, Madame Ministerin, dat ass datt hei net kloer gesot gëtt vun der Regierung: Mir wëllen op alle Plazen op dräi Spuren, op déi eng Säit an op déi aner Säit, goen. Dat géng zu der Transparenz bäidroen. Anstatt datt een dat elo hei an engem Saucissonnage mécht, ass et besser ze soen: D'Regierung mengt datt et richtig wier, fir op zweemol dräi Spuren insgesamt ze goen.

Well dat ass dat wat noutwendeg ass. Et ass och dat wat de facto geschitt. Ech mengen, da soll een et soen an dann ass et och kloer.

Et ass ganz evident, datt, wann een net op de Wee geet, da gëtt een deem Verkéier net Meeschter, mä dann hëlt en ëmmer méi zou. D'autant plus wou mer all Encouragementter maachen, fir datt de Verkéier net soll duersch d'Uertschafte goen, mä laanscht d'Uertschaften. Wa mer dat wëllen encouragéieren, da musse mer kucken, datt mer op zweemol dräi Bannen insgesamt iwwerginn. Well soss ass et jo kloer, datt bei deem éischten Incident, dee passéiert, bei deem éischte Stau d'Leit erofginn an dann nees duersch d'Uertschafte fueren.

Dofir ass dat heiten e gudder Projet a mir kënnen och als ADR-Fraktioun ons Zoustëmmung zu deem Projet ginn, well en an déi richtig Richtung geet.

Just eng Fro nach, dat ass déi mam Lärmschutz. Ech hunn lech déi bei anere Plazen och scho gestallt. Ech wollt just nëmme sécherstellen, datt de Lärmschutz hei

virgesinn ass an datt e ka realiséiert ginn. Well et ass absolut wichtig, wann ee scho méi Verkéier op eng Plaz séit, datt dann souwuel iwwert de Belag Méiglechkeete besti fir Lärmschutz ze bedreiwen, mä awer och duersch verschidde Protektiounen lénks a riets, wou et Méiglechkeete gëtt fir esou Wäll virzugesinn, datt do am Intérêt vun den Urainer déi néideg Moossname solle getraff ginn.

Dat gesot, ginn ech den Accord vun der ADR-Fraktioun zu dësem Projet.

■ M. le Président.- Als lescht Diskussionsriednerin ass d'Madame Dagmar Reuter-Angelsberg agedroen. D'Madame Reuter huet d'Wuert.

■ Mme Dagmar Reuter-Angelsberg (*DÉI GRÉNG*).- Merci, Här President.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech soen och dem Här Strotz merci fir säin ausféierleche Rapport. Mir enthalen eis bei dësem Projet, well mer fannen dass vun Ufank u keen ordentlecht Konzept virlooch, wéi déi Stroossen do am Beräich Helfenterbréck gebaut gi sinn.

Fir d'éischt war jo iwwerhaupt keen Accès op d'Autobunn do virgesinn, wat sécher e Manktum war, well jo awer vill Leit vun der Lonkecher Strooss erfort op d'Autobunn wëllen. Déi Op- an Offahrten, déi do gebaut goufen, si vill ze kuerz a stellen eng permanent Gefor duer. Mir fannen et scho wichtig, dass d'Sécherheet do op där Plaz, wou zwou Hauptverkéiersstroossen an eng wichtig Eisebunnsliin sech kräizen, elo besser gëtt. Mir froen eis awer och, ob dat op Dauer esou bleift. Wann ee ronderëm kuckt a bedenkt, dass déi Zone d'activité do ausgebaut gëtt ënner anerem mat engem administrative Gebai vun 2.500 Leit, déi do schaffe kommen, da weess een net ob mat deem Échangeur, dee gebaut gëtt, schonn all Problemer wäerte geléist sinn oder ob der net nach weider wäerten op engstem Raum derbäi kommen.

Mir sinn och d'accord mam Här Fayot, wann e seet, datt kee Plan sectoriel vum Transport hei virläit an dat wär dach awer ganz wichtig, fir méi Transparenz an dat Ganzt ze kréien.

Zum Schluss wëll ech awer och nach betounen, dass mir Gréng drop halen, dass net nëmme d'Verkéierssécherheet soll am Mëttelpunkt vun dësem Projet stoen, mä dass een och Moossnamen soll vergiessen, wéi zum Beispill en effikasse Mur antibruit, deen all déi Beräicher ofschiermt wou Mënsche liewen oder schaffen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech soen lech merci.

■ M. le Président.- D'Wuert huet elo d'Madame Bauteministerin Erna Hennicot-Schoepges.

■ Mme Erna Hennicot-Schoepges, *Ministre des Travaux publics*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech soe fir d'éischt dem Rapporteur, dem Här Strotz, merci a senger Funktioun als effikasse Member vun der Bau-tekommisioun a President, deen et faerdeg bruecht huet, déi Projeten nach alleguerten zäiteng ze finaliséieren, fir datt mer kënnen schaffen. An ech denken, datt dat, wat hei u Beanstandunge par rapport zu dësem Projet a senger Abannung an e grëssert Konzept gesot ginn ass, och nëmme deelweis stëmmt.

Vun Ufank un hunn ech mech am Bauteministère schwéier gedoe fir déi Planung, déi meeschtens kuerzfristeg war, déi och net esou virbereet war, datt een hätt kënnen

laangfristeg soen, mir hunn eng Planungssécherheet a mir hunn am Joer 2000 e Groupe mobilité geschafft. An dee Groupe, deen am Bauteministère ugefaangen huet, zesumme mam öffentlechen Transport a mam Ëmweltministère ze schaffen, dat war eigentlech de Virleefer vun deem, wat dann herno den IVL ginn ass.

Wann elo hei gemengt gëtt, dese Projet géif komplett nieft der Schinn vun all deenen dote Planunge lafen, dann ass dat strictement net richtig. Mir hunn am Ministère vun den Travaux publics souwou déi Erhiewung vun deene sou genann-te Points noirs wou et aus Sécherheitsgrënn néideg ass, dass mer intervenéieren, registréiert.

Et ass evident, datt den Échangeur vun der Helfenterbréck ee vun de Problemer war, datt deen als dat och gebrandmarkt war, dat heescht, datt also d'Travaux publics als Verwaltung sech domadder befaasst hunn. A wann hei den Här Bettendorf gefrot huet: Ass e Gesetz gemaach ginn?, da soen ech him ganz kloer: Neen, well dat war net néideg déi Zäit. Déi Zäit huet jo de Fonds des routes kënnen intervenéieren an déi néideg Infrastrukture finanzéieren, ouni datt do iergendeen e Problem gesinn hätt. D'Prozedur ass elo méi komplizéiert: Mir musse virun d'Chamber kommen an e Gesetz maachen. Dat ass och dofir gutt, well dat jo Transparenz gëtt an et gëtt engem och d'Gefill, et huet een d'Chamber hannert sech. A si steet jo awer haut och zu hirer grousser Majoritéit hannert dësem Projet an dat huet dann awer och dermat ze dinn, datt mer déi Planung an all déi Aarbechten, déi niewelaanscht gemaach si ginn, do dran abannen.

A wann hei gesot gëtt, et wier keen Accord politique, do géif ech emol considéieren: Dat ass net wouer! Et ass ëmmerhin en Accord vun der Regierung do gewiescht. Et ass eng Décisioun vun der Regierung do gewiescht vum Joer 2000 fir eng Tangente Ouest ze bauen, wou och schonn den Ausbau op dräi Bunne vun der Autobunn ugeschnidde war. Et ass eng Zesummenaarbecht mat den Administratiounen vun dem Transport organiséiert ginn, déi dann zu enger Beschlussfaassung am IVL gefouert huet.

Den IVL betruuchten ech net nëmme einfach als een Dokument, wat keng Valeur hätt, well schliesslech fënnf oder sechs Administratiounen hei zesumme geschafft hunn an en Accord fonnt hunn. A wann déi Aarbechten, déi Travaux publics, déi Ponts & Chaussées an hirem Strategiepabeier ënnerbreet hunn, wann dat och keng politesch ofgeseenten Décisiounen sinn, sou sinn dat dach awer déi laangfristeg Planungen, déi am Stroossebau méiglech sinn.

Wa mer elo hei bei dësem Projet fannen, datt dat alles sech zesummeffent an engem Projet, sou datt mer kënnen soen, mir hunn dat, wat am IVL vun den Expertengruppe gesot gëtt, hei validéiert, well wann et bei der Autobunn als Basisfall Plus virgesinn ass fir auszubauen, dann heescht dat dach eppes. Dann heescht dat och eng Prioritéitesetzung vun deem, wat an deene respektiven Administratiounen do a vun der Regierung ofgeseent da festgestallt ginn ass.

Mir hunn also elo zu dësem Zäitpunkt eng kloer Schinn wou d'Prioritéite mol opgeléicht sinn. Dat hate mer fréier net, well mer fréier déi zesummenhängend Aarbecht net gemaach hunn. A leschten Enns ass den Échangeur Helfenterbréck och an déi dote Situatioun komm, wa mer den Ausbau vun deene Gemengen, déi do dru leien, bedenken a wa mer och déi industriell Entwécklung, déi sech an deem dote Beräich vun der Stad Lëtzebuerg gedoen huet, da mat berücksichtegen.

Mir hunn also hei net laanscht déi grouss ugeluechte Planung ge-

plangt, au contraire. Mir hunn där Planung Rechnung gedroen an domadder mengen ech, Här President, kënnt een net hei soen, datt dese Projet, esou wéi vläicht aner Bauprojeten an der Vergaangenheet, isoléiert do géif stoe fir nëmme punktuell e Problem ze léisen. Dese Projet reit sech an eng Logik an, déi e Ganzt ass an déi och eng Gesamtplanung virgesäit.

Et ass evident, datt mer mat de Problemer vun den Emprisen eréischt da virukommen, wann d'Gesetz vun den Acquisitiounen geännert gëtt, fir datt mer bei de Prozedure manner Zäit verléieren. Mir waarden am Bauteministère dorop an et ass en Aarbechtsgrupp, deen tëscht de Finanzen an der Justiz un enger Ännerung vun deem Gesetz schafft, fir datt mer déi leideg Problemer geléist kréien.

Et ass dann och gefrot ginn, wéi et hei mam Lärmschutz wier. Selbstverständlech hu mer Kreditter virgesinn an zwar ganz genee 883.200 Euro si virgesit fir de Lärmschutz an dësem Projet, sou datt mer deem och Rechnung droen.

Dat gesot, mengen ech, wier et evident, datt mer, wa mer dann och nach den Uschloss un de Boulevard de Merl kréien, an deem dote Beräich awer eng positiv Entwécklung hätten. Ech denken och, datt déi Stéchstrooss op d'Areler Strooss zu Bartreng eng Erlichterung vun der Verkéierssituatioun bruecht huet. E parallelen Zougang zu dem Boulevard de Merl bréngt eng weider Erlichterung an domadder denken ech, datt mer hei eng gutt Aarbecht kënnen leeschten.

Ech soen der Chamber merci, datt mer och déi Aarbecht elo an der Praxis kënnen ëmsetzen, soubal wéi mer d'Gesetz gestëmmt hunn.

■ Plusieurs voix.- Très bien!

■ M. le Président.- D'Diskusioun ass elo ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vun den Artikelen a stëmmen zum Schluss vun der Sitzung iwwert de Projet of.

**Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)**

D'Artikelen 1 bis 4 si gelies an ugehall.

Dann huele mer elo d'Diskusioun vum Projet de loi 5267 iwwert déi budgetär Upassung beim Bau vun der Saarstrooss. Et sinn agedroe bis elo: déi Häre Scheuer, Belling a Gibéryen an d'Madame Reuter. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Nicolas Strotz.

(*Interruptions*)

Ass den Här Strotz net do?

(*Interruptions*)

■ Une voix.- Dir hutt gesot, um Enn vun der Sitzung.

■ M. le Président.- Ech hu gesot um Enn vun der Sitzung.

(*Interruptions diverses*)

Abée, et sinn eng hallef Dose Kolleegen heihi komm an hu gesot, si wieren elo beruflech verhënnert, an dunn hunn ech geduecht, mir géifen um Enn vun der Sitzung ofstëmmen.

■ Une voix.- Dat do geet net! Da ginn ech och heem.

(*Brouhaha général et interruptions diverses*)

■ M. le Président.- Abée gutt, da sot Der de Kolleegen et. Ech hu geduecht, dat géif der Kaz kee Bockel maache wann et eng hallef Stonn méi laang géif daueren. Dat hei ass och e Projet, deen net laang dauert.

(*Brouhaha général et interruptions diverses*)

Et ass gutt. Wann Der et gären esou hätt, da stëmme mer direkt iwwert de Projet of. Da gëtt et an Zukunft awer ëmmer esou gemaach a wéi gesot, et si Kolleegen,



déi dat gefrot hunn opgrond vu bestëmmten Ëmstänn.

#### Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthale sech.

De Projet de loi ass mat 47 Jo-Stëmmen an 3 Abstentiounen ugeholl.

*Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Laurent Mosar (par M. Jean-Marie Halsdorf), MM. Marcel Sauber (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach (par Mme Nancy Arendt), Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Nico Loes);*

*Mme Simone Beissel (par M. Jean-not Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel (par M. Niki Bettendorf), Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. John Schummer), Alexandre Krieps (par M. Emile Calmes), Claude Meisch (par M. Gusty Graas), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;*

*MM. Jean Asselborn (par M. Ben Fayot), Alex Bodry, Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Alex Bodry);*

*MM. Jean Colombero (par M. Jean-Pierre Koepp), Gast Gibéryen, Fernand Geisen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.*

*Se sont abstenus: M. François Bausch (par Mme Renée Wagoner), Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagoner.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

#### (Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Mir kommen elo zum Projet de loi 5267 iwwert d'Saarstrooss. D'Wuert huet den Här Nicolas Strotz.

### 5. 5267 - Projet de loi relative à l'adaptation budgétaire du projet de construction d'une liaison routière avec la Sarre

#### Rapport de la Commission des Travaux publics

M. Nicolas Strotz (CSV), *rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi ech Enn dës Joers 2001 de Projet de loi 4792 relative à la construction d'une liaison routière avec la Sarre als Rapporteur hei virgestallt hunn, hat ech net geduecht nach eng Käier hei missen drop zréckzekommen.

Mir wëssen all, dass deen deemolege Projet scho quasi en Alibi-projet war, ass et dach drëms gaangen, fir de Projet de loi vum 31. Juli 1995, deen den Här Goebbels déposéiert hat an deen net konform zu der europäescher Direktiv 85/337 vum 27. Juni 1985 war, ëmzënnere.

Ech wëll hei eng Klammer opmaache fir ze soen, dass ech bedauern, dass mer, och wa mer bei der Ausaarbechtung vu grössere Projeten eis un d'Bestëmmunge vun der Direktiv halen, déi Direktiv nach net ëmgesat hunn. Dee vun der Regierung amendéierte Projet de loi ass säit dem 28. August 2003 déposéiert, mä well de Statsrot en nach net aviséiert huet, konnt dee Projet de loi nach net hei am Plenum diskutéiert ginn. Klammer zou.

Am Projet de loi vum 2001 war de Gesamtprojet vun der Saarstrooss am Detail beschriwwen ginn, esou datt een hätt kënnen unhuelen, dass och den deemolegen Devis vun 242.935.000 Euro net géif iwwerschritt ginn. Deem ass awer net esou, a just dorëm handelt de Projet de loi vun haut. Et geet am Projet de loi vun haut drëm en Zousazkredit vun 49.065.000 Euro ze stëmmen, woumat de Gesamtkäschtepunkt fir de Bau vun der Saaraubunn sech géif op 292 Milliounen Euro belafen. A Prozenter ausgedréckt ass dat en Dépassement vu 16,8%.

Dëst ass schonn e substantziellen Dépassement an huet dofir och de Statsrot dozou verulast, Bedenken iwwert d'Seriositéit vun den Auteure vum Projet zum Ausdrock ze bréngen. Dëst kann ee verstehen, wann ee just d'Chiffere kuckt. Kuckt een awer den Detail an analyséiert een, wou déi Dépassementer hierkommen, da muss een déi Aussoe vum Statsrot méi wéi relativéieren.

Während den Aarbechte sinn eng ganz Rei vu Problemer opgetaucht, déi net virausgeplangt waren, wéi zum Beispill déi provisoresch Strooss an e Giratoire, dee wéinst dem Problem vum Terrain Linster huet misse gebaut ginn; e Park&Ride zu Fréiseng, deen nodréiglech décidéiert ass ginn. Dann de Bau vu véier zousätzleche Querverbindungen an déi zousätzlech Sécherheitsmesuren am Tunnel Markusbiereg an an der Tranchée couverte zu Munneref, dat à la suite vun neien internationale Recommandatiounen iwwert d'Sécherheet an den Tunnellen.

Géint dës Mesuren huet sécher keen heibannen eppes anzuwenden, well si sinn des Öfteren hei vun der Tribün erof gefuerdert ginn. Da gouf et eng Rei net viraussehbar Problemer am Beräich vun der Geologie, déi hu misse behuewe ginn an esou weider. Fir den Detail verweisen ech op den Exposé des motifs, wou all Ursaachen an all Dépensen am Eenzelnen opgefouert sinn.

Bemierke muss ech och, dass an deem jëtzegen Zousazkredit och déi Part nach enthalen ass fir d'Autobunn iwwert den Terrain Linster ewech fäerdeg ze bauen, wann dee Problem mol bis geléist ass. An deem Kontext bemierkt déi zoustänneg Chamberskommission, datt et un der Zäit ass, jo schonn iwwerfällg ass, an d'Madame Minister huet et elo grad och ugedeit, fir d'Expropriatiounsgesetz nei ze iwwerdenken. Et muss méiglech sinn, wéi am Ausland, wann d'Utilité publique gesprach ass, eng Mise en possession provisoire a rasonnablen Délaien ze deklaréieren, ouni dass dobäi deem Eenzelne seng Rechter beschnidde ginn.

Wat de Projet vum Bau vun enger Tankstell op der Saarstrooss ugeet - deen ass net an deem Projet enthalen. Ech erënneren awer drun, dass hei eng Motioun mat ganz grousser Majoritéit gestëmmt ginn ass, fir dee Projet kuerzfristeg ze realiséieren, dat net fir den Tanktourismus ze fördern oder den CO<sub>2</sub>-Ausstouss ze vergréisseren, mä fir d'Uertschaften, déi momentan vum Tanktourismus betraff sinn, endlech ze entlaaschten. Eng Tankstell gehéiert dohi wou de Verkéier ass, an dat ass nun eemol op der Autobunn.

#### (Interruptions)

Oh, Här Gira.

#### (Interruptions)

Dofir géif ech d'Madame Minister froen, wou dee Projet drun ass.

#### (Interruptions)

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer nach kuerz e Wuert zur Sécherheet am Tunnel ze soen. All déi Mesuren, déi initialement virgesi waren, plus déi, déi no de gréissten Tunnelsaccidenter am Ausland nach derbäikomm sinn, an déi zesumme mat der Protection ci-

vile an de Pompjeeën, Beruffs- a fräiwëlleg, an der ITM duerchdiskutiert an décidéiert si ginn, hunn dozou gefouert, dass haut de Sécherheetsstandard am Tunnel Markusbiereg quasi deen héchsten an Europa ass. Dëse Sécherheitsstandard gëtt och an den Tunnellen op der Nordstrooss iwwerholl.

Am Exposé des motifs sinn déi eenzel Arichtungen opgezielt a kuerz beschriwwen. Déi, déi un enger zousätzlecher Informatioun interesséiert sinn, sollen den Artikel - ech hunn en de Moien un Eenzelner ausgedeelt - op der Säit 83 vun der Kongresszeitung vun der Lëtzebuerger Pompjeesfederatioun duerchliesen, déi ech wéi gesot ausdeele gelooss hunn de Moien.

Ze bemierken ass awer, dass egal wéi sophistikéiert déi Sécherheitsmesuren och sinn, bei engem Accident Selbsthëllef mat déi wichtegst ass, well virun zéng Minutte keng Hëllefskräfte op der Plaz sinn. Dofir wier et wichteg, Madame Minister, datt zesumme mat dem Innenministère an den zoustännegen Hëllefssdängschter eng Informatiounsbroschür erstallt kënn ginn, fir de Leit ze vermëttelen, wéi ee sech engersäits am Normalfall a besonnesch bei engem Accident an engem Tunnel soll verhalten.

Bemierke wëll ech och, dass d'Interventiounsplangen erstallt an och schonn duerchexercéiert sinn, an dass eng Permanence vun de fräiwëllegen an de Berufspompjeeën esou wéi vun der Protection civile garantéiert ass.

Dat gesot géif ech lech bieden deem Projet Är Zoustëmmung ze ginn, fir datt déi nach ustoend Aarbechte kënnen exekutéiert a bezuelt ginn.

Da wëllt ech och am Numm vun der CSV-Fraktioun den Accord zu deemem Projet ginn.

Ech erlabe mer awer a mengem perséinlechen Numm an als Spriecher vun der CSV-Fraktioun nach zwou, dräi Remarquen ze maachen. Éischtens als nach Deputéierte vun der Musel wier ech frou, Madame Minister, wa mer schnellstens bei den Offahrten Hiwäisschëlter krite, déi de Benotzer vun der Autobunn op eise schéine Museldall an eis gutt Wäiner an och op d'Munnerefer Thermalbad géifen opmierksam maachen. Am Ausland, besonnesch a Frankräich, kënne mer gesinn, wéi dat soll gemaach ginn. Dass dat eenheetlech fir d'ganz Land soll sinn, ass evident, mä et muss gemaach ginn an zwar esou séier wéi méiglech.

Ech erlabe mer och nach eng Käier drop hinzuweisen, datt et wichteg wier, fir den Échangeur op der El-lenger Gare mat Stroosseluuchten ze équipéieren. Verstinn ech och d'Argumentatioun vun der Madame Minister, déi si dem Här Clement op Grond vu senger Question parlementaire ginn hat, esou mengen ech dach, dass desen Échangeur, no bei der Zone d'activité économique, wou deemnächst relativ vill Verkéier kënn vum Kanton Réimech, dem Centre thermal an dem Casino vu Munneref, menger Meenung no am Interesse vun der Sécherheet mat Luuchte sollt équipéiert ginn.

Leschtens dann, als Buergermeeschter vun der Gemeng Wellenstein wier ech frou, wann d'Camionen zu Rémerschen op d'Autobunn och a Richtung Lëtzebuerg kéinten eropfuere. Wann de gudde Wëllen do ass, ass dat méiglech. De Versuch wier wéinegstens der Wäert gemaach ze ginn. Geforen, déi derbäi kënnen entstoen, sinn net esou grouss wéi an den enke Stroossen zu Wellenstein.

Ech weess, datt Dir, Madame Minister, net eleng fir dës Problemer

zoustänneg sidd. D'Décisiounen ginn am Transport geholl, an ech soen lech awer merci fir déi vill Efforten, déi Dir bis elo gemaach hutt fir do Léisungen ze fannen. Op jiddede Fall, och déi Welleschter Bierger wieren lech dankbar, wann déi Problemer enger definitiver Léisung kéinten zougefouert ginn.

Ech soen lech merci.

#### Une voix.- Très bien!

M. le Président.- Als éischte Riedner ass den Här Jos Scheuer agedroen. Den Här Scheuer huet d'Wuert.

#### Discussion générale

M. Jos Scheuer (LSAP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass also fir d'drëtt, wou mer eis mat engem Projet de loi befaassen, dee sech op d'Saarstrooss bezieht. Ech hat 1995 déi redoutabel Eier fir de Rapport ze maache vun deem grousser Projet. Och deemools hu mer schonn iwwert d'Direktiv geschwat a mir waren der Meenung, datt déi net applicabel war. Mir wollt se ëmgoen. An der Zwëschenzäit ass déi Direktiv nach ëmmer net ëmgesat. Ech wollt wierklech och froen, wéi wäit mer domadder sinn a firwat se nach net ëmgesat ass. 2001 huet dann den Här Strotz schonn en Zousazrapport gemaach an elo mécht en dann deen zweeten Zousazrapport. An 11 Punkte gëtt dann opgezielt, wat alles huet missen investéiert ginn a wat net konnt vun der Enveloppe budgétaire, déi virgesi war, ofgedeckt ginn. Am Ganze sinn et ronn 49 Milliounen.

Den Här Strotz, deem ech zu sengem soberen a gudden Rapport wierklech félicitéieren, huet virun allem och ervirgehuwen, datt d'Sécherheitsbestëmmungen am Tunnel Markusbiereg eng grouss Roll spille bei deem Surcoult, an datt de Sécherheitsstandard, deen an d'Luucht gesat huet misse ginn, nodeem eben déi verschiddenen Accidenter a Katastrophen am Ausland virgefall sinn, dozou gefouert huet, datt elo eben déi Autobunn ronn 17% méi deier ass wéi et deemools geplangt war. Am Text steet dann, an ech ginn déi puer Begrëffer, déi alles zesummefaassen: Et waren Travaux accessoires an et waren Travaux imprévisibles. Ech sinn der Meenung, datt dat an deem Fall zoutreëft, an ech fannen, datt deen Devis gutt ausgerechent war.

Ech wollt awer, ouni elo nees alles ze widderhuele wat am Rapport steet, e puer Froen opwerfen, déi och de Rapporteur opgeworf huet. Déi éischt Fro ass natierlech déi nom Terrain Linster, wéi dat mat deem Bypass ass a wéi d'Chance sinn, datt an absehbarer Zäit - an absehbarer Zäit! - dann iwwer eng Prozedur vun der Expropriatioun mat den Délaien, déi do ustinn, déi Autobunn awer kann zu Enn gefouert ginn. Et huet een e bëssen d'Impressioun, a Schilda ze sinn, wann een do d'Situatioun kennt.

#### (Brouhaha général)

Also et ass immens bëlleg. Dir wësst...

#### (Interruptions diverses)

Et ass ganz bëlleg fir dat doten an engem Stéck ze widderhuelen.

#### (Interruptions diverses)

Neen, et ass net esou! Et war net esou! Et war eng juristesche Approciatioun, déi ebe falsch war. Voilà!

#### (Interruptions diverses)

Une voix.- Allez! A woufir dann?

M. Jos Scheuer (LSAP).- Dat ass jo vun deenen héchste Gerichter eben esou gemaach ginn. Do un der Basis hunn awer och Juriste gestanen, déi gesot hunn, et kann een et op déi doten Aart a Weis maachen! Et deet mer e bësse Leed, datt ech net d'Ried gelies hunn, déi den Här Gibéryen hei gehalen huet. Den Här Gibéryen ass

bei där Diskussioun opgetruede wéi e Maarthändler. Hien huet sech hei Saache versicht...

M. Gast Gibéryen (ADR).- Oh, ech wäert lech dat dann och emol erklären!

M. Jos Scheuer (LSAP).- En huet sech versicht Saachen hei ze kafen, an déi Saachen, déi en net kafe wollt, iwwert déi huet e wéineg geschwat.

M. Gast Gibéryen (ADR).- Den Här Goebbels...

M. Jos Scheuer (LSAP).- Net den Här Goebbels.

M. Gast Gibéryen (ADR).- Ma deen huet genausou gelunn ewéi Dir elo, dofir hunn ech Här Goebbels gesot.

#### (Hilarité)

M. Jos Scheuer (LSAP).- Esou war et! Esou war et wéi Dir Äert hat. Duerno hutt Der dann déi Feeler opgedeckt iwwert déi Der virdrun net geschwat hutt. Sou, dat war zum Beispill alles wat mat der 85er Direktiv zesummegehaangen huet. Gutt, ech misst Är Ried nolliesen. Ech hunn awer kee Problem...

#### (Interruptions diverses)

Oh, mir missten iwwer e Rond-point schwätzen. Déi Diskussiounen, déi mer do gefouert hunn...

M. Gast Gibéryen (ADR).- Wat fir Rond-pointen?

M. Jos Scheuer (LSAP).- Déi Rond-pointen, déi sollen op Fréiseng kommen, déi am Ufank net dra waren.

#### (Coups de cloche de la Présidence)

M. le Président.- Här Scheuer, fuert viru mat Är Ried! Mir kënnen hei awer keng...

M. Jos Scheuer (LSAP).- Dir gitt aus dem Kino eraus an Dir wësst firwat.

M. Gast Gibéryen (ADR).- Neen, neen!

M. Jos Scheuer (LSAP).- Dach. Bon, et spillt keng Roll. Deen Terrain Linster, de Problem ass gestallt an e muss geléist ginn, an e muss op eng juristesche einwandfrei Aart a Weis geléist ginn.

#### (Interruption)

Dat Zweet ass de Problem vun der Tankstell. Och dee muss geléist ginn, a wat den Här Strotz net gesot huet ass, datt mer eng Motioun gestëmmt hunn an datt en Délai an där Motioun war. An deen Délai war Oktober 2003! A mir hunn zënter Oktober 2003 awer näischt méi dovun héieren. D'Fro, déi sech gestallt huet, war net de Prinzip fir eng Tankstell un déi Saarstrooss opzerrichten, mä et war d'Fro: Wou kënn se hin. Ech hat d'Fro och gestallt an der Kommissioun an do schéngt sech um virgesinnene Emplacement näischt geännert ze hunn. D'Fro ass ob mer elo virun de Wahlen nach Faarf bekennen a soen: Éischtens, mir bauen eng Tankstell, an zweetens, mir bauen déi Tankstell op déi an déi Plaz.

Ech sinn der Meenung, datt déi Uertschaften, déi fir de Moment doutgemaach ginn duerch den Tankverkéier, duerch den Tanktourismus, deen ee mat anere Mesuré vläicht verhënnere kënn, mä awer net doduerch, datt ee keng Tankstellen op d'Autobunn baut, e Recht drop hunn, fir entlaascht ze ginn.

#### (Brouhaha général)

Sou ass et.

M. le Président.- Fuert virun, Här Scheuer!

M. Jos Scheuer (LSAP).- Dann déi drëtt Fro, déi sech stellt, déi ass och vum Här Strotz gestallt ginn an déi gëtt regelméisseg och